

Auftrag zum Erstehenmachen und zum Salben der Wohnung

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

יְהוָה	אֵל	מֹשֶׁה	לְאֹמֶר:
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen
היה	אֵל	מֹשֶׁה	אמר
hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

בְּיוֹם	הַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאַתֶּר	לַחֹדֶשׁ	תָּקִים	אֶת־	מִשְׁכַּן	אֹהֶל
BöJOM-» im „Tag von“	HaCho 'DäSch-» der „Neuung“	HaRI°Schö 'N≠ der „anfänglichen“/„hauptigen“	BöÄChä 'D≠ im „ersten/einen“	LaCho 'DäSch-» zu der „Neuung“	TaQI 'M≠ „du machst erstehen“	ÄT-» ÄT	MiSchKa 'N≠ „Wohnung des“	Ö 'HäL-» „Zelt des“
יִּום	חֹדֶשׁ	רִאשׁוֹן	אַתֶּר	חֹדֶשׁ	קִים	אֶת	מִשְׁכַּן	אֹהֶל
ms.[cs] pk.pp	ms pk.at	aj.ms.[cs] pk.at	car.ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at	hi.ft.2ms	pk	ms.cs	ms.[cs]

מוֹעֵד:

MOÉ 'D≠
„Bezeugten“

מוֹעֵד

ms.[cs]

וְשִׁמְתָּ	שָׁם	אֶת	אֲרוֹן	הָעֲדוּת	וְסִפְתָּ	עַל־	הָאָרוֹן	אֶת־	הַפְּרָכֶת:
WöSsaMTa '» und „legst du“	Scha 'M≠ dort ~Name	ÄT-» ET	ÄRO 'N≠ „Lade von“	HaEDU 'T≠ dem „Zeugenden“	WöSaKoTa '» und „überhüttest“ du	ÄL-» „über auf“	HaÄRO 'N≠ der „Lade“	ÄT-» ÄT	HaPaRo 'Khät-» die ~StrafVerhängung
שִׁים	שָׁם	אֶת	אֲרוֹן	עֲדוּת	סִכַּךְ	עַל	אֲרוֹן	אֶת	פְּרָכֶת
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.av	pk	mfs.[cs]	fs pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	mfs pk.at	pk	fs pk.at

וְהִבַּאתְ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְעִרְכָתָּ	אֶת־	עֲרֻכּוֹ	וְהִבַּאתְ	אֶת־	הַמְּנֹרָה
WöHeBhe°Ta '» und „bringst du“ und machst kommen du	ÄT-» ÄT	HaSchuLChä 'N≠ den „Tisch“	WöÄRaKhTa '» und „ordnest du“	ÄT-» ÄT	ÄRKO '» „Zuordnung „seine“	WöHeBhe°Ta '» und „bringst du“ und machst kommen du	ÄT-» ÄT	HaMöNoRa 'H≠ den „Leuchter“
בֹּא	אֶת	שֻׁלְחָן	עֲרֻךְ	אֶת	עֲרֻךְ ו	בֹּא	אֶת	מְנֹרָה
hi.wpe.2ms pk.cj	pk	ms pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs	hi.wpe.2ms pk.cj	pk	fs pk.at

וְהִעֲלִיתָ

WöHaÄLe'Ta '»
und „lässt hinaufsetzen du“NeRoTa 'JHa≠
„Leuchten“ „seine“
Leuchten ihreÄT-»
ÄT

נֵר

sf.3fs mp.cs

עֲלָה

hi.wpe.2ms pk.cj

וְנִתְּתָה	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הַזֹּהֵב	לְקַטְרֶת	לְפָנַי	אֲרוֹן	הָעֲדוּת	וְשִׁמְתָּ	אֶת־
WöNaTaTa 'H≠ und „gibst du“	ÄT-» ÄT	MiSba 'Ch≠ „Altar von“	HaSaHa 'Bh≠ dem „Gold“	LiQ°Tho 'Rät-» zum „Räuchernden“	LiPh°Ne 'J≠ zu „Angesichtern der“	ÄRO 'N≠ „Lade von“	HaEDU 'T≠ dem „Zeugenden“	WöSsaMTa '» und „legst du“	ÄT-» ÄT
נָתַן	אֶת	מִזְבֵּחַ	זָהָב	קִטְרֶת	לְפָנַי	אֲרוֹן	הָעֲדוּת	שִׁים	אֶת
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms.cs	pk.at	fs.[cs] pk.pp	mfp.cs pk.pp	mfs.[cs]	fs pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk

מִסְךְ

MaSa 'Kh≠
„Vermaskung“ von

LaMiSchKa 'N≠
zu der „Wohnung“

HaPä 'TaCh≠
der „Öffnung“

מִסְךְ מִסְךְ

ms cs[ka.pe.3ms]

וְנִתְּתָה	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הָעֲלָה	לְפָנַי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד:
WöNaTaTa 'H≠ und „gibst du“	ÄT-» ET	MiSba 'Ch≠ „Altar für“	HaÖLa 'H≠ die „Hinaufweihe“	LiPh°Ne 'J≠ zu „Angesichtern der“	Pä 'TaCh≠ „Öffnung der“	MiSchKa 'N≠ „Wohnung des“	Ö.HäL-» „Zelt des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“
נָתַן	אֶת	מִזְבֵּחַ	עֲלָה	לְפָנַי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל	מוֹעֵד
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms.cs	fs[ka.pt.fs pk.at]pk.?	mfp.cs pk.pp	ms.[cs]	ms.cs	ms.cs	ms.[cs]

וְנִתְּתָה	אֶת־	הַכִּיּוֹר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ	וְנִתְּתָה	שָׁם	מַיִם:
WöNaTaTa 'H≠ und „gibst du“	ÄT-» ÄT	HaKJio 'R≠ das „Becken“	Be 'N-» zwischen	Ö 'HäL-» „Zelt des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“	UBehe 'N-» und zwischen	HaMiSBe 'aCh≠ den „Altar“	WöNaTaTa '» und „gibst du“	Scha 'M≠ dort	Ma 'JiM≠ „Wasser“
נָתַן	אֶת	כִּיּוֹר	בֵּין	אֹהֶל	מוֹעֵד	בֵּין	הַמִּזְבֵּחַ	נָתַן	שָׁם	מַיִם
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms pk.at	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.pp	ms pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.av	[na].md

וְשִׁמְתָּ

WöSsaMTa '»
und „legst du“

HäChäZe 'R≠
dem „Begrasten“

Scha 'ÄR»
„Tores von“

MaSa 'Kh≠
„Vermaskung“ des

ÄT-»
ÄT

נָתַן

ka.wpe.2ms pk.cj

אֶת

ms.cs[ka.pe.3ms]

שַׁעַר

ms.[cs]

הַחֲצֵר:

HäChäZe 'R≠
dem „Begrasten“

Scha 'ÄR»
„Tores von“

MaSa 'Kh≠
„Vermaskung“ des

ÄT-»
ÄT

נָתַן

ka.wpe.2ms pk.cj

אֶת

ms.cs[ka.pe.3ms]

שַׁעַר

ms.[cs]

הַחֲצֵר:

וְקִדְשְׁתָּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֵת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וּמִשְׁחָתָּ	הַמִּשְׁחָה	שָׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ
WöQiDaSchTa '» und „heiligt du“	BO '» in „ihr/ihm“	ÄSchäR-» welches	KoL-» „alles“	WöÄT-» und ÄT	HaMiSchKa 'N≠ die „Wohnung“	ÄT-» ÄT	UMaSchaChTa '» und „salbst du“	HaMiSchChä 'H≠ die „Salbung“	Schä 'MaN» „Öl für“	ÄT-» ÄT	WöLaQaChTa '» und „nimmst du“
קִדְשָׁה	בּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל	אֵת	מִשְׁכָּן	אֶת	מִשְׁחָה	הַמִּשְׁחָה	שָׁמֶן	אֶת	לָקַחְתָּ
pi.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	pk.rl	[na].ms.[cs]	pk pk.cj	ms pk.at	pk	ka.wpe.2ms pk.cj	fs pk.at	mfs.[cs]	pk	ka.wpe.2ms pk.cj

אֹתוֹ

ÖTO '»
„sie/ihn“

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

כָּל־

WöÄT-»
und ÄT

KoL-»
„alle“

KeLa 'W≠
„Geräte“ „ihre/seine“

WöHa 'JaH»
und „wird sie/er“

Qo 'DäSch≠
„Heiliges“

ms.[cs]

קִדְשָׁה

ka.wpe.3ms pk.cj

אֶת־

[na].ms.[cs]

וּמִשְׁחַתָּה	אֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כְּנֹו	וְקִדְשָׁתָּה	אֹתוֹ:
UMaSchaChTa' » und „salbst du“	ÄT- » ÄT	HaKJo' »R » das „Becken“	WöÄT- » und ÄT	KaNO' » „Standbereitete“, „seines“	WöQiDaSchTa' » und „heiligst du“	ÖTO' » ÖT „es/ihn“
מִשְׁחָה ka.wpe.2ms pk.cj	אֶת pk	כִּיֹּר ms pk.at	אֶת pk pk.cj	כְּנֹו sf.3ms ms.cs.[pk.av]	קִדְשָׁתָּה pi.wpe.2ms pk.cj	אֹתוֹ sf.3ms pk
וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	אֶהְרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶל־	פֶּתַח
WöHiQRaBhTa' » und „lässt nahen du“	ÄT- » ÄT	ÄHaRo' »N » ÄHaRo' »N	WöÄT- » und ÄT	BaNa' »W » „Söhne“, „seine“	ÄL- » zur	Pä'TaCh » „Öffnung des“
קִרְבָּה hi.wpe.2ms pk.cj	אֶת pk	אֶהְרֹן na	אֶת pk pk.cj	בָּנָיו sf.3ms mp.cs	אֶל־ pk.pp	פֶּתַח ms.[cs]
אֶת ms	אֶת pk	אֶת pk	אֶת pk	אֶת pk	אֶת pk	אֶת pk

ü:Urbirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

2M 40.11

2M 40.12

2M 40.13

2M 40.14

2M 40.15

2M 40.16

2M 40.17

2M 40.18

2M 40.19

2M 40.20

2M 40.21

2M 40.22

2M 40.23

2M 40.24

2M 40.25

2M 40.26

2M 40.27

2M 40.28

2M 40.29

2M 40.30

2M 40.31

2M 40.32

2M 40.33

2M 40.34

2M 40.35

2M 40.36

2M 40.37

2M 40.38

2M 40.39

2M 40.40

2M 40.41

2M 40.42

2M 40.43

2M 40.44

2M 40.45

2M 40.46

2M 40.47

2M 40.48

2M 40.49

2M 40.50

2M 40.51

2M 40.52

2M 40.53

2M 40.54

2M 40.55

2M 40.56

2M 40.57

2M 40.58

2M 40.59

2M 40.60

2M 40.61

2M 40.62

2M 40.63

2M 40.64

2M 40.65

2M 40.66

2M 40.67

2M 40.68

2M 40.69

2M 40.70

2M 40.71

2M 40.72

2M 40.73

2M 40.74

2M 40.75

2M 40.76

2M 40.77

2M 40.78

2M 40.79

2M 40.80

2M 40.81

2M 40.82

2M 40.83

2M 40.84

2M 40.85

2M 40.86

2M 40.87

2M 40.88

2M 40.89

2M 40.90

2M 40.91

2M 40.92

2M 40.93

2M 40.94

2M 40.95

2M 40.96

2M 40.97

2M 40.98

2M 40.99

2M 40.100

2M 40.101

2M 40.102

2M 40.103

2M 40.104

2M 40.105

2M 40.106

2M 40.107

2M 40.108

2M 40.109

2M 40.110

2M 40.111

2M 40.112

2M 40.113

2M 40.114

2M 40.115

2M 40.116

2M 40.117

2M 40.118

2M 40.119

2M 40.120

2M 40.121

2M 40.122

2M 40.123

2M 40.124

2M 40.125

2M 40.126

2M 40.127

2M 40.128

2M 40.129

2M 40.130

2M 40.131

2M 40.132

2M 40.133

2M 40.134

2M 40.135

2M 40.136

2M 40.137

2M 40.138

2M 40.139

2M 40.140

2M 40.141

2M 40.142

2M 40.143

2M 40.144

2M 40.145

2M 40.146

2M 40.147

2M 40.148

2M 40.149

2M 40.150

2M 40.151

2M 40.152

2M 40.153

2M 40.154

2M 40.155

2M 40.156

2M 40.157

2M 40.158

2M 40.159

2M 40.160

2M 40.161

2M 40.162

2M 40.163

2M 40.164

2M 40.165

2M 40.166

2M 40.167

2M 40.168

2M 40.169

2M 40.170

2M 40.171

2M 40.172

2M 40.173

2M 40.174

2M 40.175

2M 40.176

2M 40.177

2M 40.178

2M 40.179

2M 40.180

2M 40.181

2M 40.182

2M 40.183

2M 40.184

2M 40.185

2M 40.186

2M 40.187

2M 40.188

2M 40.189

2M 40.190

2M 40.191

2M 40.192

2M 40.193

2M 40.194

2M 40.195

2M 40.196

2M 40.197

2M 40.198

2M 40.199

2M 40.200

2M 40.201

2M 40.202

2M 40.203

2M 40.204

2M 40.205

2M 40.206

2M 40.207

2M 40.208

2M 40.209

2M 40.210

2M 40.211

2M 40.212

2M 40.213

2M 40.214

2M 40.215

2M 40.216

2M 40.217

2M 40.218

2M 40.219

2M 40.220

2M 40.221

2M 40.222

2M 40.223

2M 40.224

2M 40.225

2M 40.226

2M 40.227

2M 40.228

2M 40.229

2M 40.230

2M 40.231

2M 40.232

2M 40.233

2M 40.234

2M 40.235

2M 40.236

2M 40.237

2M 40.238

2M 40.239

2M 40.240

2M 40.241

2M 40.242

2M 40.243

2M 40.244

2M 40.245

2M 40.246

2M 40.247

2M 40.248

2M 40.249

2M 40.250

2M 40.251</

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

כַּאֲשֶׁר	צוּה	יְהוּה	אֶת־	מֹשֶׁה:
KaÄSchä 'H≠ ~wso wie wie welches	ZiWä 'H≠ geboten er	JaHaWä 'H≠ ~wso wie gebieten er	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
נָא	צוּה	הִיּה	אֶת	מֹשֶׁה
pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

וַיִּקַּח	וַיִּתֵּן	אֶת־	הָעֵדוּת	אֶל־	הָאֲרוֹן	וַיִּשֶׂם	אֶת־	הַפְּדִים	עַל־	הָאֲרוֹן	וַיִּתֵּן
WajjiQa 'Ch≠ und 'er nahm	WajjiTe 'N≠ und 'er gab	ÄT-» ÄT	HaEDu 'T≠ das ‚Zeugende	ÄL-» zu	HaÄRo 'N≠ der ‚Lade	Wajja 'SsäM≠ und 'er legte	ÄT-» ÄT	HaBaDI 'M≠ die ‚Stangen 1	ÄL-» an/auf	HaÄRo 'N≠ die ‚Lade	WajjiTe 'N≠ und 'er gab
לָקַח	נָתַן	אֶת	הָ עֵדוּת	אֶל	הָ אֲרוֹן	שֵׁם	אֶת	הָ כֶּדֶר	עַל	הָ אֲרוֹן	נָתַן
pk.cj	pk.cj	pk	fs pk.at	pk.pp	pk.at	pk.cj	pk	pk.at	pk.pp	mfs pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

1 a:die Leinenen/Sonderlichen
2 a:von zu Übertretung wärts

אֶת־	הַכִּפְּרֶת	עַל־	הָאֲרוֹן	מִלְמַעְלָה:
ÄT-» ÄT	HaKaPo 'RäT≠ die ‚Schirmung*	ÄL-» auf	HaÄRo 'N≠ die ‚Lade	MiLöMa 'LäH≠ von zu oben darüber wärts 2
אֶת	הָ כִּפְּרֶת	עַל	הָ אֲרוֹן	מִן לְ מַעַל הָ
pk	fs pk.at	pk.pp	mfs pk.at	sf.drH pk.av pk.pp pk.pp

וַיָּבֵא	אֶת־	הָאֲרוֹן	אֶל־	הַמִּשְׁכָּן	וַיִּשֶׂם	אֶת	פְּרֹכֶת	הַמָּסָד	וַיִּסֹּד
WajjiBhe '≠ und 'er brachte und er machte kommen	ÄT-» ÄT	HaÄRo 'N≠ die ‚Lade	ÄL-» zu	HaMiSchKa 'N≠ der ‚Wohnung	Wajja 'SsäM≠ und 'er legte	ÄT-» ET	PaRo 'KhäT≠ „Vorhang von“ ~StrafVerhängung von	HaMaSa 'Kh≠ der ‚Vermaskung*	Wajja 'SäKh≠ und 'er lieb überhütten*
בָּאוּ	אֶת	הָ אֲרוֹן	אֶל	הַ מִּשְׁכָּן	שֵׁם	אֶת	פְּרֹכֶת	הַ מָּסָד	סִכָּד
hi.wft.3ms pk.cj	pk	mfs pk.at	pk.pp	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk	fs.cs	ms pk.at	hi.wft.3ms pk.cj

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

עַל	אֲרוֹן	הָעֵדוּת	כַּאֲשֶׁר	צוּה	יְהוּה	אֶת־	מֹשֶׁה:
Ä 'L≠ „über“ auf	ÄRO 'N≠ „Lade von“	HaEDU 'T≠ dem ‚Zeugenden	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie wie welches	ZiWä 'H≠ gebieten er	JaHaWä 'H≠ ~wso wie gebieten er	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
עַל עַל	אֲרוֹן	הָ עֵדוּת	כַּ	צוּה	הִיּה	אֶת	מֹשֶׁה
pk.pp ar.kaA.pe.3ms	mfs.[cs]	fs pk.at	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

וַיִּתֵּן	אֶת־	הַשְּׁלֶחֶן	בְּאֶהָל	מוֹעֵד	עַל	יָרֵךְ	הַמִּשְׁכָּן	צִפְנָה
WajjiTe 'N≠ und 'er gab	ÄT-» ÄT	HaSchuLChä 'N≠ den ‚Tisch	BöÖ 'Häl≠ im „Zelt des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“	Ä 'L≠ „auf“	Jä 'RäKh≠ „Hüfte von“	HaMiSchKa 'N≠ der ‚Wohnung	ZaPho 'NaH≠ „Norden wärts“ ~Verwahrtem/~Umspähitem wärts
נָתַן	אֶת	הַ שְׁלֶחֶן	בְּ	אֶהָל	עַל עַל	יָרֵךְ	הַ מִּשְׁכָּן	צִפְנָה
ka.wft.3ms pk.cj	pk	ms pk.at	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	fs.cs	ms pk.at	drH fs

מִחוּץ	לְפָרֹכֶת:
MiChU 'Z≠ von „außerhalb“ von draußen	LaPaRo 'KhäT≠ zu dem ‚Vorhang zu der ~StrafVerhängung
מִן	לְ+הָ
ms.[cs] pk.pp	fs pk.pp+pk.at

וַיַּעֲרֵךְ	עָלָיו	עֵרָךְ	לֶחֶם	לִפְנֵי	יְהוּה	כַּאֲשֶׁר	צוּה	יְהוּה	אֶת־
Wajja 'ÄR≠ und 'er ordnete	ÄLä 'W≠ auf ‚ihm	Ä 'RäKh≠ „Zuordnung des“	Lä 'Chäm≠ „Brot“	LiPhöNe 'J≠ „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ ~wso wie / wie welches	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie / wie welches	ZiWä 'H≠ gebieten er	JaHaWä 'H≠ ~wso wie / wie welches	ÄT-» ÄT
עֵרָךְ	עַל	עֵרָךְ	לֶחֶם	לְ	הִיּה	כַּ	צוּה	הִיּה	אֶת
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp.p	sf.3ms	ms.[cs]	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

מֹשֶׁה:
MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 2
מֹשֶׁה
na

וַיִּשֶׂם	אֶת־	תְּמִנָּה	בְּאֶהָל	מוֹעֵד	נֹכַח	הַשְּׁלֶחֶן	עַל	יָרֵךְ	הַמִּשְׁכָּן
Wajja 'SsäM≠ und 'er legte	ÄT-» ÄT	HaMöNoRa 'H≠ den ‚Leuchter	BöÖ 'Häl≠ im „Zelt des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“	No 'KhaCh≠ konfrontiert/~redlich	HaSchuLChä 'N≠ dem ‚Tisch	Ä 'L≠ „auf“	Jä 'RäKh≠ „Hüfte von“	HaMiSchKa 'N≠ der ‚Wohnung
שֵׁם	אֶת	הַ תְּמִנָּה	בְּ	מוֹעֵד	נֹכַח	הַ שְׁלֶחֶן	עַל עַל	יָרֵךְ	הַ מִּשְׁכָּן
ka.wft.3ms pk.cj	pk	fs pk.at	pk.pp	ms.[cs]	pk.pp	ms pk.at	pk.pp ar.kaA.pe.3ms	fs.cs	ms pk.at

נֹכַח:

Nä 'GBäH≠ „Wölbland“ wärts
נֹכַח
sf.drH ms

וַיַּעֲלֵ	תְּנִירָת	לִפְנֵי	יְהוּה	כַּאֲשֶׁר	צוּה	יְהוּה	אֶת־	מֹשֶׁה:
Wajja 'ÄL≠ und 'er setzte hinauf	HaNeRo 'T≠ die ‚Leuchten	LiPhöNe 'J≠ „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ ~wso wie / wie welches	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie / wie welches	ZiWä 'H≠ gebieten er	JaHaWä 'H≠ ~wso wie / wie welches	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 2
עָלָה	הָ נֵר	לְ	הִיּה	כַּ	צוּה	הִיּה	אֶת	מֹשֶׁה
ka/hi.wft.3ms pk.cj	mp pk.at	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

וַיִּשֶׂם	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הַזֶּהָב	בְּאֶהָל	מוֹעֵד	לִפְנֵי	תְּפִלֶּת:
Wajja 'SsäM≠ und 'er legte	ÄT-» ÄT	MiSba 'Ch≠ „Altar von“	HaSaHa 'Bh≠ dem ‚Gold 1	BöÖ 'Häl≠ im „Zelt des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“	LiPhöNe 'J≠ „Angesichtern von“	HaPaRo 'KhäT≠ dem ‚Vorhang 2
שֵׁם	אֶת	הַ מִּזְבֵּחַ	הַ זָהָב	בְּ	מוֹעֵד	לְ	תְּפִלֶּת
ka.wft.3ms pk.cj	pk	ms.cs	ms pk.at	pk.pp	ms.[cs]	mfp.cs pk.pp	fs pk.at

1 e:"SaHaBh" [Gold] könnte man als "SäH-B" [dies ist der Sohn] deuten.

2 a:der ~StrafVerhängung

וַיִּקְטֹר	עָלָיו	קִטְרֶת	סַמִּים	כַּאֲשֶׁר	צוּה	יְהוּה	אֶת־	מֹשֶׁה:
WajjaQThe 'R≠ und 'er ließ zerräuchern	ÄLä 'W≠ auf ‚ihm	QöTho 'RäT≠ „Räucherndes der“	SaMi 'M≠ „Duftenden“	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie wie welches	ZiWä 'H≠ gebieten er	JaHaWä 'H≠ ~wso wie gebieten er	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
קָטַר	עַל	קִטְרֶת	סַם	כַּ	צוּה	הִיּה	אֶת	מֹשֶׁה
hi.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	fs.[cs]	mp	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

[illegible]

יּוֹם	עַד־	יִסְעוּ	וְלֹא	הָעֲנָן	יַעֲלֶה		לֹא	וְאִם־	2M 40.37		
JO'M≠ „Tag des“	ÄD-» ,bis“	JiS"U'≠ „sie zogen weg“	WöLo"» und nicht	HäÄNa'N≠ die „Wolke“	JeÄLä'H≠ „hinaufsteigen gemacht wurde sie/er“		Lo"» nicht	WöİM-» und wenn			
יּוֹם	עַד	נִסַּע	לֹא	עָנָן	עָלָה		לֹא	אִם			
ms.[cs]	pk.pp, ms	ka.ft.3mp	pk.ng pk.cj	ms.[cs] pk.at	ni.ft.3ms		pk.ng, na	pk.cj pk.cj			
					הָעֲלֹתוֹ:						
					HeÄLoTO'≠ „hinaufsteigen gemacht werdens“ ,ihres/seines“						
					עָלָה וְ						
					sf.3ms ni.if.cs						
לְ	בּוֹ	לַיְלָה	תִּהְיֶה	וְאֵשׁ	יּוֹמָם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יְהִיָּה	עָנָן	כִּי־	2M 40.38
e"J» „von“	BO'≠ in ,ihr/ihm“	La'JLaH≠ „Nacht“	TiHjä'H» „es/sie wird“	WöÊ'Sch≠ und „Feuer“	JOMa'M≠ tags	HaMiSchKa'N≠ der „Wohnung“	ÄL-» auf	JaHaWä'H» „Wolke des“	ÄNa'N» „Wolke des“	Kİ'» „denn“	
לְ	בּוֹ	לַיְלָה	הִיָּה	אֵשׁ	יּוֹמָם	מִשְׁכָּן	עַל	הִיָּה	עָנָן	כִּי	
[k].pp	sf.3ms pk.pp	ms	ka.ft.2ms/3fs	mfs.[cs] pk.cj	pk.av	ms pk.at	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms.cs	pk.cj, ms	
1 ü:Er macht werden 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL						מִסְעֵיהֶם:					
						MaSÊHä'M≠ „Zugschaften“* ,ihren“					
						BöKhoL-» in „allen“					
						JiSsRaÊ'L≠ „Zugschaften“* ,ihren“					
						מִסְעֵיהֶם					
						בְּכָל־					
						ms.[cs] pk.pp					
						יִשְׂרָאֵל					
						na					